

JOURNÉE D'ÉTUDES

LLA-CREATIS,
D-TIM,
DEHHA, UFR LLCE,
Ombres Blanches,
Institut Ramon Llull

Direction scientifique : Fabrice Corrons et Carole Fillière.



Traduire
la littérature & éditer
catalane



Traduire
la littérature & éditer
catalane

Contacts :

fabrice.corrons@univ-tlse2.fr
carole.filliere@gmail.com

8 avril 2022 Université Toulouse - Jean Jaurès
CRL - Bâtiment Erasme
Ombres Blanches

8 avril
2022

8h30 Accueil des participants

8h45

Ouverture de la journée par **Marion Gautreau** (VP à la Culture UT2J) et **Raül David Martínez Gil** (délégué de l'Institut Ramón Llull, en visio)

9h

Etat des lieux de la traduction de la littérature catalane en France,
Fabrice Corrons et **Raül David Martínez Gil**

9h30

Parcours d'un anthropologue traducteur,
Dominique Blanc (EHESS et UT2J)

10h

Parcours d'un universitaire traducteur de théâtre,
Laurent Gallardo (Université de Grenoble)

10h30 Pause-café

10h45

La littérature catalane et sa diffusion,
Sebastià Portell (Président de l'Associació d'Escriptors de Llengua Catalana)

11h

Table-ronde, éditeurs, agents, auteurs et traducteurs.
David Meulemans (Président de la maison d'édition Aux Forges de Vulcain),
Sophie Savary (agent littéraire - visio), **Gerard Guix**, **Adrià Pujol Cruells**,
Estrella Massip, **Marc Audi**, **Sebastià Portell**.

12h30 Pause repas

Traduire & éditer
la littérature
catalane



13h30

La littérature catalane au Québec,
Eric Viladrich (Université de Montréal, en visio)

14h

Tradulecture, **étudiants de la Section de catalan et du D-TIM**

15h10

Tradudanse, **Caroline Mahecha Quintero**, sur des poèmes traduits, et accompagnement musical de **Pako Serrano**.

15h40

Clôture et départ pour Ombres Blanches

16h-18h

Traduire et éditer des auteurs catalans en France
Ombres Blanches (littérature étrangère, 3 rue Mirepoix, métro Capitole)
Rencontre animée par **David Meulemans**,
avec **Gerard Guix**, **Marc Audi**, **Sebastià Portells**, **Laurent Gallardo**

Dîner en ville amical pour tous les participants.